



2016/17

協力  
作

迎新挑戰

Collaboration for New Challenges

## 聯絡我們

### CONTACT US

「關懷愛滋」辦事處

AIDS Concern Office

香港柴灣樂民道3號F座17樓B室  
17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong

2898 4411

2505 1682

[www.aidsconcern.org.hk](http://www.aidsconcern.org.hk)

[enquire@aidconcern.org.hk](mailto:enquire@aidconcern.org.hk)

AIDSConcern

@AIDSConcern

aid\_concern

「關懷愛滋」健康服務中心

AIDS Concern Health Service Centre

九龍佐敦底利金街14-20號富利商業大廈3樓B室  
Flat B, 3/F, Fu Lee Commercial Building,  
14 - 20 Pilgrim Street, Jordan, Kowloon

測試熱線 Testing Hotline  
2394 6677

「關懷愛滋」年報

AIDS CONCERN ANNUAL REPORT





LOVE

AIDS  
CONCERN  
2016/17  
Annual Report



TRIPLE  
ZERO



CONGRATULATIONS

ON THE 27TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN

okamoto®

岡本



## 目錄 Contents

02 關於關懷愛滋  
About AIDS Concern

03 支持者  
Distinguished Supporters

04 政務司司長獻辭  
Message from the Chief Secretary

05 主席報告  
Chairperson's Report

07 行政總監報告  
Chief Executive's Report

09 義務司庫報告  
Honorary Treasurer's Report

11 員工分享  
Staff Sharing

13 發展策略  
Strategic Directions

29 各類項目及服務統計  
Programme and Service Statistics

31 香港愛滋病情況  
HIV/AIDS Situation in Hong Kong

32 獨立核數師報告書  
Independent Auditor's Report

35 鳴謝  
Acknowledgements

39 支持關懷愛滋  
Support AIDS Concern

## 關於關懷愛滋 About AIDS Concern

「**關**懷愛滋」成立於1990年，是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府慈善組織。我們的願景是在香港建設「**三零**」社會：零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。我們將從個人、機構、社會層面出發，帶動全面的社會改變，達至「**三零目標**」，阻遏愛滋病毒傳播，消除社會對感染者的負面標籤。

**A**IDS Concern was established in 1990 as the first non-government charity organisation committed to the service of AIDS care in Hong Kong. Our vision is to create "TRIPLE ZERO" Hong Kong, this means ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. AIDS Concern will lead social changes by individuals, organisations and society to achieve TRIPLE ZERO, to stop the spread of HIV/AIDS and eliminate stigma for people living with HIV.



## 支持者 Distinguished Supporters

### 贊助人 Patrons

林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS, JP (4/2016-1/2017)  
The Honourable Mrs. LAM CHENG Yuet-ngor, Carrie, GBM, GBS, JP (4/2016-1/2017)

張建宗先生，大紫荊勳賢，GBS, JP  
The Honourable Mr. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBM, GBS, JP

何鴻榮博士，大紫荊勳賢，GBS  
Dr. the Honourable HO Hung-sun, Stanley, GBM, GBS

陸恭蕙博士，OBE, JP  
Dr. Christine Loh, OBE, JP

馬登夫人，BBS, MBE, JP  
Mrs. Anne Marden, BBS, MBE, JP

楊紫瓊小姐  
Ms. Michelle Yeoh

阮偉文博士  
Dr. Andrew S. Yuen

### 董事局成員 Board of Directors

主席 Chairperson  
Dr. Richard Welford

副主席 Vice Chairperson  
孫耀東博士 Dr. Suen Yiu Tung

義務司庫 Honorary Treasurer  
施進先生 Mr. Peter Sargent

義務秘書 Honorary Secretary  
韓翠思女士 Ms. Tracy Hansen

### 其他成員 Other Directors

劉德輝教授 Prof. Joseph Lau  
林廣樹先生 Mr. Symond Lam  
曾祈殷醫生 Dr. Joseph Tsang  
方陽醫生 Dr. Francois Fong  
林智聰女士 Ms. Irene Lam  
邱銘諾先生 Mr. Jerome Yau  
Mr. Chris MacDonald

### 「關懷愛滋」大使 AIDS Concern Ambassadors



## 政務司司長獻辭 Message From The Chief Secretary For Administration



**愛**滋病是全球長期關注的公共健康議題。在香港，雖然愛滋病感染率一直處於較低水平，但年輕人感染數字高企，因此針對年輕人的防治工作十分重要。

「關懷愛滋」因應不同社群的需要提供愛滋病相關服務，除了經常向社會各界傳遞最新及最準確的健康資訊，也推出針對性的預防及教育項目，讓大眾明白安全性行為是保障健康的重要預防措施，並鼓勵市民盡早進行愛滋病測試以了解自己的身體狀況。現代醫學通過減低病毒載量，已有效控制病情和降低病毒傳染力，但「關懷愛滋」仍會繼續向感染者提供支援，並致力消除社會對他們的歧視。

我衷心感謝「關懷愛滋」多年來配合政府的防護措施，為防治愛滋病努力不懈。我期待「關懷愛滋」繼續與我們同行，齊心協力，推動香港「向零進發」，實現「零」新增感染、「零」歧視及「零」相關死亡的目標。

**A**IDS has long been a global concern of public health. While the prevalence of HIV infection in Hong Kong has stayed on the low side, a majority of the new cases involve young people. It is therefore crucial to target HIV control and prevention at young people as a priority.

AIDS Concern has been providing services that meet the needs of different communities in this regard. Besides bringing correct and up-to-date health information to the general public regularly, various targeted prevention and education programmes are organised to highlight the importance of safe sex as a precaution against AIDS and encourage early testing to ascertain health status. Whilst current HIV treatments can effectively suppress the viral load to control the illness and reduce the chance of further transmission, providing support for people living with HIV and eliminating discrimination against the infected remain high on the agenda of AIDS Concern.

My sincere thanks go to AIDS Concern for joining hands with the Government in HIV control and prevention efforts and the perseverance that they have shown over the years. I look forward to our continued collaboration in achieving zero new infections, zero stigma and zero AIDS deaths in Hong Kong. Let us strive in "Getting to Zero".

張建宗

政務司司長張建宗

Matthew Cheung Kin-chung  
Chief Secretary for Administration



# 主席報告

## Chairperson's Report

「關懷愛滋」由1990年成立至今，一直致力教育大眾認識愛滋病，推動有關公共政策發展及消除公眾成見，並支援愛滋病病毒感染者，至今已走了27個年頭。

「關懷愛滋」今年很榮幸獲得非牟利機構「社商賢匯」頒授最具影響力同志共融社區項目2017大獎，以肯定我們在支援高風險社群的工作。在推廣測試及教育服務方面，我們亦榮獲香港互聯網註冊管理公司頒發「2016最佳.hk網站獎--非商業(中小企業組)」金獎。評審讚揚「關懷愛滋」在官方網站提供「在線風險評估」和「愛滋病病毒快速測試預約服務」。

去年，我們亦推廣一系列提高愛滋病關注及反歧視的活動，例如，我們透過網上社交平台，向男男性接觸社群推廣「菊花查」活動，旨在提高同志社群中的性病及愛滋病測試率，以在社群做到「三零目標」即是零新感染、零標籤及零愛滋病相關死亡。

然而，現代人尋求伴侶的方式為我們的工作帶來更多挑戰。社群利用手機程式尋覓性伴侶，成為趨勢，令我們難以接觸高風險社群，令預防工作更顯艱鉅。同時，「使用毒品」將人們暴露在高風險危機中。對此，我們正探索與高風險社群接觸的新途徑，並投入更多資源來擴大在互聯網上的支援和教育。另外，我們亦有為家用愛滋病快速測試人士，提供實時測試教學及輔導服務，讓用家得到即時支援。

網絡宣傳是「關懷愛滋」教育社群及推廣預防工作的重要一環。我們邀請多位藝人及關鍵意見領袖如吳岱融、鍾淑慧、羅鈞滿、河國榮、司徒夾帶及薑檸樂等拍攝網上宣傳片，在社交平台推廣愛滋病病毒預防等資訊，成功接觸不同階層人士，尤其是年青人。

縱然如此，香港愛滋病病毒感染者人數持續上升，在2016年4月至2017年3月，新增愛滋病病毒感染者較上年度上升約7%，即是平均每日有超過2宗新增愛滋病病毒感染者個案，情況令人擔憂。

為應對愛滋病病情，「關懷愛滋」舉辦籌款活動，包括慈善跑及慈善籌款晚宴。有賴各界捐款人士的支持才可以使我們的工作得以推行。我在此衷心感謝各界捐款人士，包括愛滋病信託基金、各界企業及捐款者。

要達至零新增愛滋病病毒感染者、零標籤及零愛滋病相關死亡，並不容易。我謹代表董事局向「關懷愛滋」員工及義工致謝，有賴他們的付出及承擔，關懷愛滋才能有今日的成就。

我們會保持熱誠和決心，繼續公眾教育、支援愛滋病病毒感染者及相關預防工作。

AIDS Concern was established in 1990 and has been committed to educating the public about HIV/AIDS, promoting public policy development and supporting people living with HIV for 27 years.

AIDS Concern is delighted to have won the 2017 LGBT+ Community Impact Award which recognises our support work with high-risk communities. For our HIV testing promotion and education services, we were also awarded the Gold Award in the Hong Kong Internet Registered Company (HKIRC) 2016 Best.hk Website Award Noncommercial Category (SME Stream). The judges praised us for our online risk assessment and HIV rapid test appointment service.

Last year, we had a number of exciting projects helping to raise awareness about how to avoid HIV and address many of the negative stereotypes surrounding HIV/AIDS. For example, we promoted the 'Chrysanthemum tea' campaign to the MSM community through online social platforms, aimed at improving the testing rates for sexually transmitted infections and HIV in order to reach "TRIPLE ZERO": zero infections, zero stigma and zero AIDS deaths.

The way in which people find sexual partners creates more challenges for our work. Mobile phones apps are commonly being used by people to find sex partners. This makes it more difficult for us to reach out to them. At the same time it is clear that drug use during sex can lead to people taking risks. We are exploring new ways to reach out to high-risk communities and invest more resources in expanding support and education on the internet. We are now providing counseling services for home test kit users.

Addressing HIV through a range of different media is important and we have invited artists and Key Opinion Leaders such as Hugo Ng, Lily Chung, Moon Law, Gregory Charles Rivers, Szeto Sifu and 'gingerlemoncola' to shoot short films, to promote HIV prevention and sexual information on social platforms. We have also been able to promote education and information through social media platforms and forums, where young people get much of their information.

However, despite this success, the number of people living with HIV in Hong Kong has continued to rise. From April 2016 to March 2017, the number of new HIV infections increased by 7%. This effectively translates to an average daily increase of more than two new HIV infections.

In order to respond to HIV/AIDS epidemic, AIDS Concern held fundraising activities in past year, including the Love Love Run and Gala Dinner. Our work would not be possible without all of our donors. I sincerely appreciate funding that comes from the AIDS Trust Fund, our corporate partners and our many individual donors.

It is not easy to reach TRIPLE ZERO which are ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths. On behalf of the Board of Directors I would like to thank the staff and volunteers of AIDS Concern for their remarkable commitment and efforts without which AIDS Concern could not have developed into the organisation it is today.

We will continue to support people living with HIV and educate the public about HIV with passion and determination.



**Richard Welford 博士**  
**Dr. Richard Welford**  
「關懷愛滋」主席  
Chairperson, AIDS Concern



# 行政總監報告

## Chief Executive's Report

在2016/2017年度，本港新增愛滋病病毒感染數字創下歷史新高，青年尤其受影響。平均每日有超過2宗新增感染個案，數字更明顯高於過去十年。新增個案以男男性接觸者及雙性戀男士為主，意味著青少年社群需時刻警惕，保護自己免受感染。同時，異性戀者感染愛滋病毒新增個案仍然高企；少數族裔感染數字亦不容忽視。

相對國際，多個城市已在降低愛滋病病毒感染率上取得重大突破。在三藩市、倫敦和悉尼，愛滋病病毒感染率已首次錄得下降，證明了在社群中實踐安全性行為、推廣愛滋病毒測試、治療及使用事前預防性投藥(PrEP)的果效，值得香港參考。「關懷愛滋」亦致力令本港成為亞洲首個愛滋病病毒感染率下降的城市。過去一年，「關懷愛滋」繼續重點關注愛滋病預防教育及病毒測試，以及與其他相關機構建立夥伴關係，以支援愛滋病病毒感染者以及推動政策倡議。

在愛滋病預防教育方面，我們在地外展工作外，亦加強網上宣傳。越來越多青年使用社交媒體作為主要溝通工具，這正正意味充分使用社交媒體提供高質素的愛滋病毒感染風險及預防感染資訊，極為重要。

在愛滋病毒測試方面，「關懷愛滋」佐敦健康服務中心和流動測試服務所完成的測試數字繼續增加。過去一年，我們亦推行自助測試先導計劃，包括為自助測試使用者提供輔導服務，同時與香港中文大學合作向使用者提供檢測套裝。這先導計劃有助我們了解香港在世界衛生組織(W.H.O)的方針下，推行自助測試計劃的潛力。

「關懷愛滋」積極與公司、非政府組織和政府機構建立緊密夥伴關係，對教育社群和達至「三零目標」使命十分重要。過去一年，我們與相關重要夥伴維持良好關係外，亦尋求新的夥伴合作發展。我們感謝所有支持者及合作夥伴在過去一年支持「關懷愛滋」，如沒有您們的支持，我們無法達成今日的成果。

愛滋病病毒感染者在香港生活並不容易，因為他們不單要面對社會標籤，還要處理自身的健康問題。去年，「關懷愛滋」支援過百名愛滋病毒新感染者，並為他們提供有關資訊。我們的「關懷專車」亦為有需要感染者提供接載到診服務。

在倡議政策上，「關懷愛滋」在政府的愛滋病建議策略社區諮詢中作出貢獻。我們強烈要求政府為高風險感染人士提供更多資源，為青年提供更好的教育，引進新預防愛滋病毒技術，如自助先導試驗計劃和事前預防性投藥等，以及完善現有法律，保障社群免受歧視。我們已與相關社群緊密合作，並與衛生署、愛滋病顧問局和立法會探討問題。籌集捐助仍是我們預防工作上的一大挑戰。愛滋病信託基金委員

繼續在預防男男性接觸者、雙性戀男士以及支援愛滋病病毒感染者上，提供主要捐助。然而「關懷愛滋」的資助大多數來自公眾捐款，但礙於街頭籌款的不明朗因素，我們不得不暫停街頭籌款。因此，我們將籌款重點轉移到籌款活動和企業合作發展。我們衷心感謝支持「關懷愛滋」工作的基金會，包括傳德薩基金和愛滋病基金會，亦非常感謝所有為我們慷慨解囊的人士和企業。

在未來一年，我們將致力於使香港成為亞洲首個愛滋病病毒感染率下降的城市。如您願提供協助，請隨時聯繫我們。

齊治之先生  
Mr. Andrew Chidgey  
「關懷愛滋」行政總監  
Chief Executive, AIDS Concern



In 2016/2017 the new HIV infection numbers remained at a historic high, with young people being disproportionately affected by the epidemic. Hong Kong's rate of new infections is substantially higher than 10 years ago with two more people being infected every day. The new infections are dominated by infections among gay and bisexual men meaning that serious vigilance is required in this group to make sure that young men protect themselves from HIV infection. Meanwhile the rate of new infections among heterosexuals remains too high and we see ethnic minority infections forming a key part of the epidemic.

There has been a major breakthrough in international efforts to reduce the rate of new HIV infections. In San Francisco, London and Sydney, HIV infection rates are now falling for the first time. This reflects work with the community to ensure safe sex, HIV testing, HIV treatment and use of Pre-Exposure Prophylaxis (PrEP). Hong Kong can learn from success in those cities and it is AIDS Concern's ambition for Hong Kong to be one of the first Asian cities to have a falling HIV infection rate. Over twelve months AIDS Concern has continued to focus on our priority areas of HIV education, testing, partnerships, support for people living with HIV and advocacy.

On HIV education we have stepped up our online campaigns, supported by physical outreach. The proliferation of social media as the main communication route used by young people means that it is vitally important to make best use of social media to spread high quality information about the risk of HIV and how people can protect themselves from infection.

On HIV testing we have continued to grow the number of HIV tests done by AIDS Concern through our testing centre in Jordan and also through mobile testing services across Hong Kong. In the past 12 months we have also begun to pilot services on self-testing including an advice service for people who buy self-testing kits, plus a pilot program with Chinese University of Hong Kong offering self-testing kits to clients. Evaluation of these pilots will help us to understand the potential for self-testing in Hong Kong in line with World Health Organisation guidelines.

Partnerships with companies, NGOs and government agencies are vital to educate the community and deliver AIDS Concern's mission. In the past 12 months we have continued to strengthen partnerships with key partners and also to develop relationships with new ones. Thank you to all the people and agencies which have supported AIDS Concern in the past year which you will find listed in this annual report – we couldn't have had the impact we have without your support.

Living with HIV in Hong Kong is still not easy because of the stigmatization that many people with HIV experience as well as the health issues that can come in a life living with HIV. AIDS Concern supported over 100 people newly diagnosed with HIV in the last year to get information and support services. We also continued our ride concern transport service to help clients with complex needs to attend medical appointments.

On advocacy AIDS Concern contributed to the community consultation on the Government's HIV/AIDS Strategy. We pressed on the need for resources and effort to tackle the epidemic among the highest risk populations, for better education for young people, introduction of new technologies such as self-testing and PrEP and also legal change to protect LGBT people from stigma and discrimination. To do this work we have worked closely with the community and held discussions with colleagues in the Department of Health, Advisory Council on AIDS and also Legco.

Funding remains challenging in the current environment. The Government AIDS Trust Fund continues to support vital funding for programs with gay and bisexual men and also with people living with HIV. However, the majority of AIDS Concern's funding comes from public donations. We had to suspend our street fundraising because this is no longer delivering good results. We have therefore begun to shift our fundraising focus to development of more events and corporate partnerships. We are also grateful to foundations that have supported AIDS Concern's working including the Fu Dak lam Foundation and AIDS Fonds. A big thank you to all of the individuals and organisations who have helped so generously with this work.

In the year ahead we will be working on our ambition to make Hong Kong one of the first cities in Asia to reduce the rate of new HIV infections. Please get in contact if you can help us.



# 義務司庫財政報

## Honorary Treasurer's Report

2016/17 年度「關懷愛滋」的營運結果優於預期。儘管董事局於去年通過了赤字預算，年內「關懷愛滋」於履行機構使命的同時，繼續採取一貫務實審慎的財務管理，並錄得盈餘。

總括而言，本年度機構的累積盈餘由上年度 647 萬港元上升至 666 萬港元。總收入為 1,836 萬港元 (2015/16 年度為 1,829 萬港元)，較去年同期輕微上升 0.4%。本年度共有 1,817 萬港元的總開支 (2015/16 年度為 2,008 萬港元) 較上年度減少 9.5%，其中 1,156 萬港元 (2015/16 年度為 1,193 萬港元) 用於服務計劃。

展望 2017/18 年度，我們預期總收入為 1,769 萬港元，較本年度減少 3.6%。我們預算下年度將虧損 102 萬港元，並計劃以累積盈餘彌補虧損。我們已制定方案，應對未來有可能出現收入減少的情況。「關懷愛滋」董事局了解香港及機構的經濟情況，並基於對機構服務價值的肯定，支持機構所制定的應對方案。

我們衷心感謝各界人士及全體員工，支持機構發展各項愛滋病的預防及支援工作。

董事局屬下的財務委員會，將繼續監察「關懷愛滋」的財政狀況，確保其運作和管理有成效和效率，並與機構的使命和策略一致，及具有可持續發展的能力。



施進先生 Mr. Peter Sargent  
「關懷愛滋」義務司庫  
AIDS Concern Honorary Treasurer

財務摘要		
	04/2016-03/2017	04/2015-03/2016
	\$ 百萬	\$ 百萬
總收入	18.36	18.29
總開支	18.17	20.08
年度 (虧損) / 盈餘	0.19	(1.79)

The year 2016/17 turned out better than expected for AIDS Concern. Although the Board of Directors approved a deficit budget last year, the Foundation had continued to be prudent in managing its finance and was able to finish the year with surplus while fulfilling our mission.

Overall, the accumulated surplus rises from HK\$6.47 million to HK\$6.66 million in the year. The total income was slightly increased by 0.4% to HK\$18.36 million (2015/16: HK\$18.29 million). On expenditure, a total of HK\$18.17 million was incurred for the year (2015/16: HK\$20.08 million), a decrease of 9.5% over the previous year, of which HK\$11.56 million (2015/16: HK\$11.93 million) was spent in service programs.

Looking into the year 2017/18, we project that the total income is HK\$17.69 million, a 3.6% decrease from 2016/17. We budget a deficit of \$1.02 million. As planned, the budget deficit will be covered by the cumulative surplus. We have developed a contingency plan in case there should be any decrease in funding in the year ahead. The plans are well supported by our Board of Directors as they understand the economic situation Hong Kong and AIDS Concern are facing and have strong belief in the value of our services.

We are deeply grateful to our supporters and staff members for supporting the development of our HIV prevention and support work.

The Finance Committee under the Board continues to monitor and ensure that AIDS Concern's financial operation and management are effective, efficient, consistent with the organization's missions and strategies, and are sustainable.

Financial Highlights		
	04/2016-03/2017	04/2015-03/2016
	\$ million	\$ million
Total Income	18.36	18.29
Total Expenditure	18.17	20.08
(Deficit)/Surplus for the year	0.19	(1.79)



## 員工分享 Staff Sharing

馮夢哲 (夢夢), 助理預防項目主任  
(青少年團隊)  
Mercy Feng, Assistant Prevention  
Officer (Youth Team)

內地甚少公開講愛滋病及性小眾議題。由廣州來港的夢夢，加入「關懷愛滋」兩年多，以爭取推廣青少年正確性健康資訊為目標。「去年與科技大學划艇隊員合作拍攝，由邀請運動員到發放相片，整個過程中需花唇舌說服不同持分者，令我深刻明白到在香港去除『性』污名還有很長一段路要走。」



AIDS and sexual minority issues are rarely talked openly in China. Mercy, who came from GuangZhou, has been worked in AIDS Concern for two years; she fights for promoting the correct health information for teenagers. "Last year, I in charged the photo shooting event with the HKUST rowing team, by inviting athletes to releasing the photos, the whole process required a lot of persuasion work to convince different stakeholders, **I am deeply aware that there is still a long way to go to remove "sex" stigma in Hong Kong."**

黃偉倫, 支援服務助理 (感染者支援團隊)  
Alan Wong, Support services assistant (PLHIV Team)

Alan 加入「關懷愛滋」近二十年，服務過百位感染者。「**愛滋病選了我，令我在關懷愛滋的日子很充實！**」是 Alan 掛嘴邊的說話。「去年一班年青感染者實地到殯儀館聽取善終服務的細節，部分人還親身試躺棺材，他們比許多人更加勇於面對死亡及恐懼。我們亦在服務上作更多新嘗試，使我的生活充滿新鮮感！」

Alan has been working in AIDS Concern for nearly 20 years. He has served over 100 people living with HIV. **"AIDS has chosen me and allows me to have a fruitful life in AIDS Concern."** Alan often says. "Last year, a group of young people participated the activity which went to the field to the funeral home to learn about the funeral services. Some of them even tried to stay in the coffin, whom to me are more courageous than many people when facing death and fears. We have also made more new attempts in the service."



易善妍, 關懷愛滋輔導員  
Janet Yick, AIDS Concern Counsellor

Janet 有多年輔導工作經驗，以專業及真誠的心解答服務使用者各式各樣的問題。「我在感染者輔導工作上，面對不同挑戰，由於個案眾多，下班後仍有需要解答服務使用者的查詢。**但每個個案都為我帶來更多有關社群的新見解，有助應對社群需要。**」

Janet has years of experience in counseling before joining AIDS Concern. She remains professional and sincere in solving clients' problems one by one. "I am faced with different challenges in my counseling work. With a large number of cases, I still need to answer the clients' queries after work. **But each case brings me a new insight into the community which helps me to meet the needs of the community."**



黃家明, 男士健康團隊助理經理  
Reeves Wong, Assistant Manager (Male Health Team)

性服務行業被人界定為烏煙瘴氣。加入了男士健康團隊 2 年的 Reeves，對這個服務行業跟大眾卻有不一樣的看法。「曾經有位女士質問我：『為甚至要幫這班男人？他們染病是活該的。』其實愛滋病毒並不會區分甚麼道德不道德，**只要有不安全性行為，就會有感染性病及愛滋病毒風險**，身為一個專業推廣公共衛生的工作者，是不會在道德層面上拒絕提供服務。」

The sex service industry has long been described as notorious. Reeves, who has worked in the Male Health Team for 2 years, has a different view. "There was a woman who challenged me, asking me the reason to help those men who, in her eyes, were not deserved. In fact, HIV does not distinguish what is immoral and moral, **as long as there is unsafe sex, and there will be the possibility of transmission of the virus.** As a professional health advocate, I will not refuse to promote prevention work."



鍾詩韻, 高級預防項目主任 (青少年團隊)  
Bau Chung, Senior Prevention Officer (Youth Team)

Bau 從事青少女支援服務多年，希望推動性教育及提升大眾的性別意識。「我在關懷愛滋負責性教育及發展青少女項目，機構給了很大的空間讓我將所相信的女性主義概念，**融入在青少女項目中，讓我以不同角度及深度去回應青少女在成長及親密關係中的需要及挑戰。**」

Bau has been involved in the support work for young women for many years. She stepped forward to promote sex education and enhance the public's gender awareness. "I am responsible for the education and development of young women project in AIDS Concern. AIDS Concern gives me a lot of opportunities to practice feminism into the girls' projects. **These projects also allow me to think of different angles in response to the needs and challenges of young people in growth and intimacy."**





## 發展策略 Strategic Directions

### 三零目標 TRIPLE ZERO

為達至「三零目標」，即零新增愛滋病病毒感染，零標籤和零愛滋病相關死亡，「關懷愛滋」確立以下四大發展策略。

To achieve TRIPLE ZERO- ZERO new HIV infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths, AIDS Concern has set the following four strategic directions.

為高風險社群提供愛滋病  
預防及教育服務  
Deliver HIV education and  
prevention targeting the people  
at highest risk



支援本港愛滋病病毒感染者  
Provide support for people  
living with HIV in Hong Kong



建立伙伴網絡  
有效回應愛滋病疫情  
Build partnerships and capacity  
for an effective HIV response



推動愛滋病相關的政策倡議  
Create public advocacy on HIV



## 男士健康團隊 Male Health Team



男士健康團隊又名「有種部隊」，主要為異性戀男士提供性健康支援服務，大部分男士都不認知如何正確使用安全套，對性健康亦一知半解。而團隊工作地以色情場所及地盤等為主，每月進行三十次外展服務，為相關人士提供教育及支援等服務。

Male Health Team, also known as "Guts Army", mainly provides sexual health support services to heterosexual men, because many of them have very limited knowledge of sexual health, and even do not know how to properly use condoms. The team performs outreaches on pornography sites, with 30 outreach services each month to provide education and support services.

自願性輔導及 測試服務人次	場所外展直接接觸人次	網上外展接觸人次	網上影片觀看次數	參與工作坊人次
Number of voluntary counseling and testing sessions conducted	Number of contacts via venue outreach	Number of contacts via internet outreach	Number of videos views	Number of workshop participants
1855	23809	5506	473100	3326



### 「男士健康日」外展 "Male Health Day" Outreaches

我們定期會於的士站舉行「男士健康日」外展，為的士司機提供身體檢查，如量度血壓及血糖、身體脂肪含量、BMI 測量。另外亦會教他們做一些伸展運動，藉此提高司機們健康意識。

We regularly organize "Male Health Day" outreaches at taxi stands to provide simple body check, such as blood pressure, body fat content, and BMI measurements for taxi drivers. We also teach them some stretching exercises to raise their health awareness.



### 性健康分享會 Sharing Session



去年十一月我們於啟德建築工地舉辦分享會，與 50 名工友討論愛滋病的迷思，講解安全套正確使用方法。我們亦在今年四月與中文大學公共衛生學系進行講座，與 40 多名學生講解性健康資訊。

Last November, we held a sharing session at Kai Tak Construction Site, discussing the myth of AIDS with 50 workers and explaining the proper use of condoms. We also collaborated with the Chinese University Department of Public Health in April this year, to share with more than 40 students on sexual health information.



### 酒吧推廣性教育 Sex Education Promotion in Bars



在去年萬聖節期間，我們到不同酒吧派發安全套及宣傳性教育，向場內男士宣揚性健康。並與速配約會合作，在 11 月的一個速配約會中，進行性健康教育。

Last Halloween, we distributed condoms to different bars to promote sexual health to men. Also, we had a collaboration with speed dating and conducted sexual health education in a speed dating event in November.



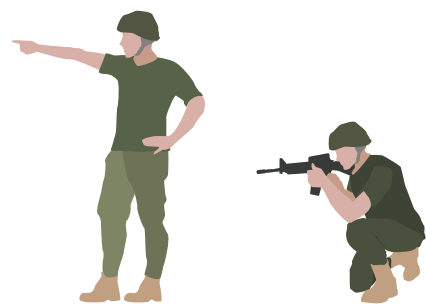
## 男士健康團隊 Male Health Team



### 香港戒毒會講座 The Aid and Rehabilitation of Drug Abusers Talks

多次到香港戒毒會舉辦分享會及預防愛滋病講座。內容包括：性病傳播及感染的知識、不安全性行為及酒精使用，以及破解性迷思。有參與者在分享後，願意接受愛滋病及性病快速測試。

We conducted Hong Kong drug treatment and AIDS prevention talks in the society for the Aid and rehabilitation of drug abusers several times, which includes Sexually Transmitted Infections (STDs), insecure sexual behavior and alcohol use, as well as dispel the myth of AIDS. Participants were willing to receive rapid AIDS and STDs tests after sharing.



### 佈置香檳大廈一樓一 Champagne Court Decoration



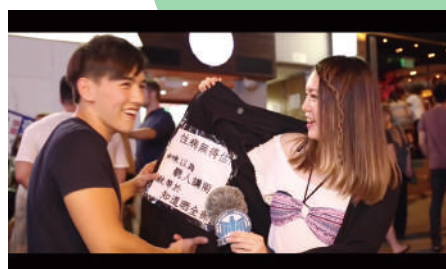
尖沙咀香檳大廈是團隊主要外展場地之一，我們會定期到大廈的一樓一單位，向光顧女性性工作者的顧客派發安全套及進行愛滋病及性病快速測試。「有種部隊」更於公眾長假期期間，到上址樓層佈置，藉此宣傳安全性行為重要性。

The Champagne Court in Tsim Sha Tsui is one of our main outreach venues, and we regularly visit the brothels to distribute condoms to the sex workers and conduct AIDS and STDs' rapid tests. We also decorated the Champagne Court and promoted the importance

### 街頭採訪及社會實驗視頻 Street Interviews and Social Experiment Videos



我們定期拍攝街頭採訪及社交實驗視頻。目的是鼓勵公眾談論和反思他們對性及使用安全套的態度。包括有「一夜情」、「性幻想」等題材。今年度已拍攝多段視頻，收看次數達八萬二千人次。



is to encourage the public to talk and reflect on their attitude towards sexuality and use of condoms. Our videos include the topics of "one-night stand", "sexual fantasy" and so on. So far up to eighty two thousand visitors have viewed our videos.

We regularly conduct a series of street interviews and take social experiment videos. The aim of such activity

## 男男性接觸者團隊 Men Who Have Sex With Men Team



本港去年感染愛滋病毒病毒的同志人數顯著上升，男男性接觸者團隊致力在社群積極推廣安全性行為及定期測試，讓社群及早了解個人健康狀況，從而獲得健康保障。團隊亦不時到同志酒吧、桑拿及派對場所展開外展工作，向在場人士派發免費安全套及潤滑劑，並宣傳正確的性健康知識。

As the number of gay men living with AIDS was recorded with a particular increase this year, MSM team has been committed to promoting safe sex and regular test in the community, allowing MSM to have an early grasp of their health and take necessary action if needed. MSM team also performed outreach work in gay bars, parties and sauna to deliver free condoms, lubricant and promote correct sexual knowledge.



### 香港同志遊行 2016 Hong Kong Pride Parade 2016

去年十一月香港同志遊行中，「關懷愛滋」連同一眾友好 LGBT 組織一同由維園出發，遊行到中環愛丁堡廣場。是次主題為「平權開綠燈 - 衝破關卡 我要表態」，希望大眾可接納同志社群，達到共融生活，當日有超過九千人冒雨出席。「關懷愛滋」認為，香港的同志平權較其他地區落後，希望香港可以立法保障性小眾免受歧視，爭取平權。

Last November, AIDS Concern joined hands with other LGBT organisations in participation of Hong Kong Pride Parade 2016 and marched from Victoria Park to Edinburgh Place. The theme of the parade was "Get set, go for equal rights!", with the hope that public can accept LGBT and embrace social inclusion. Over 9000 people participated in the event. AIDS Concern considered that equal rights for people of different sexual orientations in Hong Kong fall behind comparing other places and expect the government can legislate laws to protect LGBT and fight for equal rights.



### 一點粉紅 Pink Dot HK

去年九月，團隊延續「得閒早查同志愛滋病毒及性病測試推廣活動」一點粉紅活動中，透過豎立攤位遊戲及派發單張，喚醒同志及早進行愛滋病毒測試。

Last September, based on the success of the "Get An Early Test" event, our organization continued to set up game booths and deliver leaflets at Pink Dot HK, in order to attract gay men to get an early test.





# 男男性接觸者團隊 Men Who Have Sex With Men Team



希望今次短片能使大眾消除對同性戀者的負面情緒。

Hope that this short film can make the public to eliminate the negative emotions of homosexuals.

何家珩博士  
Dr. Jason Ho

現今醫學發展其實已經令感染者的健康與非感染者沒有太大分別，只要定時覆診和服藥就能好好享受戀愛和共同生活的權利。

Today's medical development has actually made the infected person's health and non-infected people are not much different, as long as the patients take regular review and medication, they can enjoy their life.

林耀聲  
Yiu-Sing Lam

## 藝人力撐 Supporting Artist



關懷愛滋測試大使梁兆輝  
Brian Leung, Ambassador of AIDS Concern



一點粉紅 2016 大使游學修  
Neo Yau, Ambassador of Pink Dot 2016



演員黃夏蕙  
Lana Wong, Actress



變裝王后 Coco Pop  
Coco Pop, Drag Queen



唱片騎師梁德輝  
DJ Eric

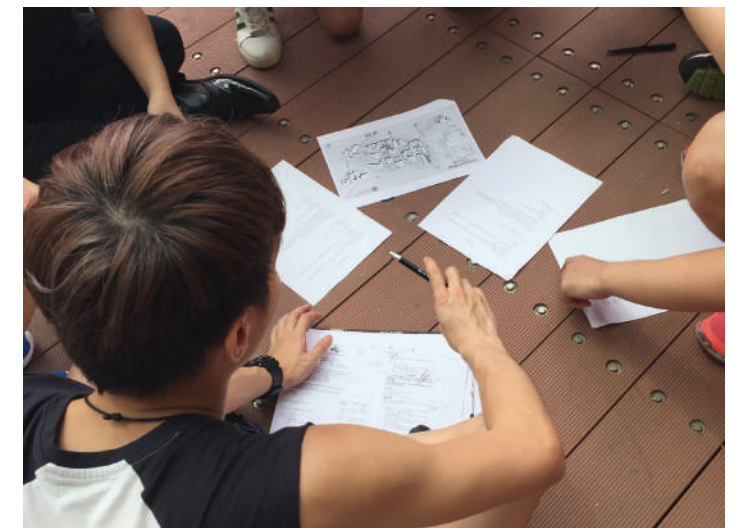
## 「早查早安心」年度企劃 # 得閒早查 2016 MSM Team Project “Get An Early Test”

**關**懷愛滋男男性接觸者團隊年度宣傳企劃「早查早安心 - # 得閒早查」承接 2015/16 年度「早查早安心 - 菊花查」推廣活動，再度邀請藝人林耀聲合作短片拍攝工作，並聯同香港大學比較文學系助理教授何家珩博士，合演一對同性伴侶。短片以第一身鏡頭拍攝手法，講述感染者如何與非感染者共建穩定伴侶關係，藉此提醒社群及早進行愛滋病及性病測試。

**M**SM team ran another year project called “Get An Early Test” this year after the success of the “Chrysanthemum Tea” campaign held last year. We invited actor Sing Lam and Dr Jason HO from HKU to act as a gay couple. The video is about how a man living with AIDS develops a stable relationship with a non-infected man, with an aim to arouse the awareness of the community on the importance of early test.

使用自願性輔導及測試服務人次 Number of voluntary counseling and testing sessions conducted	場所外展直接接觸人次 Number of contacts via venue outreach	網上外展接觸人次 Number of contacts via internet outreach
3809	9854	9201
網上影片觀看次數 Number of videos views	參與工作坊人次 Number of workshop participants	朋輩義工人數 Number of peer educators
94694	321	54

## 定期同志聚會 Meeting with Members Regularly



我們邀請同志定期聚會，透過遊戲與我們建立互信。去年本會曾在大學校園舉行「Running member」定向活動，參加者須要在活動中向途人詢問有關愛滋病的問題，有助增長雙方知識。

Our team meets with gay men regularly, and builds trust through games. Last year, we held “Running Member” orienteering event, in which participants needed to ask pedestrians some questions about AIDS, in order to gain more understanding of it.



## 講座及分享會 Talks and Sharing

在現今社會，同志依然時常遭受歧視。團隊在去年十二月特地舉辦「無歧之盼講座」，邀請香港中文大學性別研究課程助理教授，就性傾向、性別認同及雙性人身份歧視及其相關法例進行研討，並以真實個案解構香港性傾向、性別認同及雙性人身份歧視的情況。

Nowadays, gay men are still under discrimination. In view of this, a seminar named ‘Eliminating discrimination’ was held last December. We invited Assistant Professor of Gender Research Course in Chinese University of Hong Kong to discuss sexual orientation, gender identity, intersex discrimination based on true stories.



## 青少年團隊 Youth Team

青少年感染愛滋病病毒的個案近年不斷上升，加上網絡發展成熟，不少青少年轉投網上結識伴侶，在溝通及性知識貧乏的情況下，我們仍需積極向青少年傳授正確的性知識。青少年團隊為 25 歲或以下高風險受愛滋病毒感染的青少年提供預防愛滋病及性病知識、性教育、個別輔導等。而團隊在社交網交的 LUVA School 的專頁，今年已吸引四千多人讚好。

Recently, it has been observed that the cases of teenagers living with AIDS have been increasing. Also, they tend to make friends through the rather well-developed internet. Due to poor communication and the lack of sexual knowledge, we need to double our efforts to educate teenagers with correct sexual knowledge. The mission of our Youth Team is to provide the information of AIDS prevention and sexual diseases, sexual education and individual counseling and so on. Our Facebook page (LUVA School) has successfully attracted 4000 likes.



## 與薑檸樂合作 Collaborated with Gingerlemoncola



拍攝「青年測試之夜 (youth testing night)」鼓勵青年進行性病及愛滋病毒測試。

Produced a short film called Youth Testing Night for the purpose to encourage teenagers to take the rapid tests of HIV and STD.

小學性教育不足，中學生有時都會於 Secret Page 去問性知識，但都好多時呢啲知識都係錯，雖然我中學好好彩學校有提供性教育講座，但我知好多中學生都其實無呢個機會。

There is a lack of sex education in primary schools, and the secondary school students acquire sexual knowledge on the Secret Pages on the internet. Unfortunately, the concepts may not be correct there. Although my school offered me some talks about sex education, I know that many students do not have a chance to learn sexual knowledge.



文韜，香港科技大學學生  
Man To, HKUST Student

輔導及測試 服務人次 counseling and testing sessions conducted	場所外展直接接觸 人次 Number of contacts via venue outreach	網上外展 接觸人次 Number of contacts via internet outreach	網上影片 觀看次數 Number of videos views	參與工作坊 人次 Number of workshop participants	朋輩義工人數 Number of peer educators
1209	1883	797	42256	836	10

## 科大安全性行為推廣 HKUST Sex Education Promotion

與科技大學學生合作，以運動為主題拍攝推廣安全性行為的一系列明信片，並向青年人派發，藉此提倡正確性知識的重要。

In collaboration with students from The Hong Kong University of Science and Technology, we produced the promotional postcards about sports and safe sex with an aim to promote sex education to the youngsters.

青少女調查僅 16% 使用安全套，受訪少女染性病率高過嫖客。我們在 2016 年 1 月至 10 月訪問 600 多名青少年，發現受訪少女使用安全套的比率僅一成六，自我保護意識不足。而且受訪少女感染性病比率達一成八，比嫖客、男男性接觸社群感染比率高。

Through over 600 teenagers interviewed from January to October in 2016, we discovered that the rate of teenage girls using condoms is only 16%, implying that they generally lack self-protection. Moreover, the rate of teenage girls living with sexual diseases is 18%, which is higher than that of prostitutes and MSM

## 調查青少年性健康 Interviews of the Sexual Health of Teenagers





## 青少年團隊 Youth Team



### 性教育工作坊 Sex Education Workshop

於超過 20 間中學、大專院校及青少年服務中心，進行 2 小時性教育工作坊。我們亦在 2017 年三月於同讀文化節設「安全套工作坊」，即場教導如何自製安全套，吸引 50 人報名。

We conducted a 2-hour education workshop in over 20 secondary schools, tertiary institutes and teenagers service centres. In March 2017, we also conducted a condom workshop in Hong Kong Queer Literary and Cultural Festival 2017 to show the around 50 participants how to produce condoms DIY.



### 場地外展 Physical Outreach

我們進行深宵外展服務，擺設街站接觸「夜青」。每月到蘭桂芳、酒吧等場所接觸青少年，進行簡單輕鬆訪談並派發安全套。我們亦加強網上外展工作，接觸近八百名青年人，傳遞正確性知識。

We held overnight outreach and set up stations to attract

young night drifters. We also reached out to teenagers for conversation and delivered condoms in Lan Kwai Fong and bars each month. We also strengthened the online outreach to deliver correct sexual knowledge through online forums, social media platforms and mobile phone apps. So far we have successfully reached out to 800 teenagers.

### 大學校園派發安全套 Delivering Condoms in Univeristy



我們與中文大學新亞書院、逸夫書院、嶺南大學、香港大學利瑪竇宿舍、利希慎堂的大學學生會及幹事會等合作，在校園免費派發安全套，教育學生安全性行為的重要性。

We stepped forward to collaborate with New Asia College, Shaw College of The Chinese University of Hong Kong, Students' Union of Lingnan University and Ricci Hall, Lee Hysan Hall of The University of Hong Kong' The Students' Unions and Executive Committees of the tertiary institutes and gave out free condoms, educated students about the importance of safe sex.

### 推動香港性教育發展 Promotion of the Development of Sex Education in Hong Kong



「性」在香港一直被視為是禁忌，令不少青年在有需要時不敢求助，情況令人憂慮。加上性教育在本港並非必修科，而《學校性教育指引》自 1997 年修訂後沿用至今，未為教師提供清晰及統一性教育課程框架。我們去年繼續在中學推行「正面性教育保障青少年性健康」先導計劃，向青少年提供「生活技能教育」，鼓勵學生注重安全性行為。

Sex is still a taboo in Hong Kong, which bars a large number of teenagers from seeking help and the situation is worrying. Furthermore, because sexual education is not a compulsory subject at school in Hong Kong and "The Guidelines on Sex Education in Schools" has not been updated since its compilation in 1997, it fails to provide a clear and unified sex education curriculum for teachers. Last year, we launched the trail of positive sex education for teenagers in collaboration with Sticky Rice Love in producing sex education materials called 'Life Skills Education' for teenagers, arouse their awareness of safe sex.

## 政策及倡議團隊 Policy and Advocacy Team

「關懷愛滋」積極尋求與各持份者合作及溝通，包括政府、相關機構和社群人士，務求達致共融及尊重不同性向的環境，消除大眾對愛滋病毒感染者的負面標籤及歧視。

AIDS Concern actively seeks opportunities to communicate and collaborate with the government, community and other organizations to address the discrimination faced by people living with HIV (PLHIV) in Hong Kong.

### 倡議香港愛滋病建議策略正視社群權益 Advocate for community rights to be addressed in "Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2017-2021"

我們鼓勵社群積極參與《2017-2021年香港愛滋病建議策略》諮詢，並在網上發起聯署，促請香港愛滋病顧問局於策略中正視社群權益。聯署得到多個同志團體及社群響應，成功爭取建議策略以下改變：

- 接觸前預防性投藥(PrEP) 被納入愛滋病綜合預防服務內
- 顧問局建議檢視有關非職業性接觸後預防性投藥(nPEP)的專業指南，讓藥物能更適當及規範化地被使用

We involved community members in the consultation on the next HIV/AIDS Strategy for Hong Kong. We also started an online petition to urge the Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA) to address community rights in "Recommended HIV/AIDS Strategies for Hong Kong 2017-2021". We successfully suggested changes in the Recommended Strategies:

- Pre-exposure prophylaxis (PrEP) to be included in the HIV combination prevention services.
- Concerning non-occupational Post-exposure prophylaxis (nPEP), which will hopefully enable the use of nPEP to be more accessible, appropriate.



### 「同志友善醫療推廣計劃」 Dr. Rainbow Scheme

作為香港首個關注同志友善醫療的計劃，計劃於去年吸引超過 30 位私家醫生參加，讓同志社群能安心地獲取適切的醫療服務。我們透過與不同專業醫療組織合作，包括衛生署社會衛生科，向現職醫生及醫科生舉辦研討會，解構對同志社群的迷思。

AIDS Concern launched the first gay-friendly healthcare scheme in Hong Kong. Called the Dr. Rainbow Scheme, it has attracted more than 30 private doctors to participate so far, helping the LGBT community to receive adequate medical services comfortably. We organized healthcare seminars for doctors and medical students through collaboration with professional medical organizations, including the Social Hygiene Clinics of the Department of Health, we dispelled myths and misconceptions about the LGBT community.



### 與持份者合作推動政策倡議 Connecting with Key Stakeholders on Advocacy



▲ 「關懷愛滋」與青年事務委員會討論優化本港青少年教育工作  
AIDS Concern discussed with the Commission on Youth about how could we provide a better education to youth community



## 測試及輔導團隊 Testing and Counselling Team



自願輔導及測試服務是「關懷愛滋」預防愛滋病工作的重點項目。測試及輔導團隊為高風險社群提供一站式測試服務及個案跟進，當中包括提供愛滋病毒快速測試及梅毒快速測試、淋病及非淋病性尿道炎（衣原體）測試，服務完全免費，絕不記名，資料保密。去年我們一共為六千九百人進行相關服務，總數是全港非牟利機構中之冠，人數較去年上升近一成。在此我們特別鳴謝 Janssen 贊助部分自願性輔導及測試服務。

Our Voluntary Counselling and Testing (VCT) Service is a crucial intervention point in AIDS Concern's HIV prevention work. AIDS Concern Testing and Counselling Team proactively provides the one-stop testing services and follows up on cases for people in need. Our test services include: HIV and Syphilis rapid test and Gonorrhoea & Chlamydia test. All tests are free, anonymous and confidential. Last year, we carried out the related services for 6,900 people, with 10% increase compared with the previous year, outnumbering all other non-profit organizations in Hong Kong. We would particularly extend our heartfelt appreciation to Janssen, which partially sponsored our Voluntary Counselling and Testing (VCT) Service.

使用自願性輔導及測試服務總人次  
Total number of voluntary counseling  
and testing sessions conducted

6873

在「關懷愛滋」發現感染愛滋病毒個案數目  
Number of HIV infections identified at AIDS Concern

90



### 伴侶愛滋病及性病快速測試服務 Couple HIV / STD Rapid Test Service

自 2015/16 年推出，伴侶測試服務旨在鼓勵伴侶一起了解愛滋病和性病狀況，加強愛滋病及性病的認知，保護自己及對方。測試前會個別進行輔導及流程講解，確保雙方同意才進行測試。

First launched in 2015/16, service is designed to encourage partners to learn about HIV / AIDS and STDs, enhance their awareness of AIDS and STDs and protect themselves and their partners. Before the test, we provide individual counseling to ensure that both sides agree to take the test.

### 家用測試 Home Test Kits

部分人對親臨機構接受測試感到尷尬，因此我們拍攝教學影片，並與供應商合作，將跟進服務資料放入家用測試工具，為有需要人士提供更清晰教學。

Some people are embarrassed to take the test in our testing centres, so we produced an instructional film in collaboration with a home test kits supplier, to embed our service information in the home test kits for the people in needed.



### 流動愛滋病毒及梅毒測試 Mobile HIV and Syphilis tests

服務車每月到香港、九龍、新界地區的不同場所例如桑拿及酒吧，為有需要人士提供免費、不記名、保密的快速測試。今年度一共為 533 人進行相關測試，當中有 7 人確診。

Service vehicles travel to Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories, including saunas and bars monthly to provide free, anonymous, confidential rapid tests for the people in need. A total of 533 people were tested last year. Seven of them were tested positive.



## 感染者支援團隊 People Living With HIV Team



愛滋病感染者依舊受歧視，使他們難以投入社會，社會上亦未有向他們提供足夠支援。感染者支援團隊致力為感染者提供正確愛滋病資訊及情緒處理等服務。團隊亦邀請感染者成為義工，分享治療經驗。今年接受我們支援服務的感染者上升至近四百人，較去年多出一成，新接觸感染者數目亦上升至一百三十人，多了近三成。我們希望可以進一步接觸到感染者，令他們建立自信心及得到溫暖。

Under the existing discrimination against people living with HIV the lack of general support rendered by the society, people living with HIV encounter big challenges to be in harmony with the society. Therefore, our team is committed to providing knowledge of AIDS and emotional support to people living with HIV. We also invite them to become volunteers to share experiences in treatment. The number of people who have received our services has risen to nearly 400 people this year, which is 10% more than last year. However, the number of new cases has also increased by 30%, with a total of 130. We hope that we will be able to reach out to more people living with HIV, with a hope to help them rebuild self-confidence and feel our warmth.

曾接受支援服務的  
愛滋病毒感染者總人數  
Total number of people living with HIV  
served via support services  
390

新接觸感染者數目  
Total number of new persons with HIV  
supported  
132

專車服務次數  
Sessions of Ride Concern service provided  
734

反標籤工作坊參與人數  
Number of participants in anti-stigma  
workshops  
506

社交聚會人數  
Number of participants of social gatherings  
197

情緒支援人次  
Number of people living with HIV receiving  
emotional support  
179



### 「關懷專車」 Ride Concern Programme

為行動不便及有需要的感染者提供免費陪診及接送服務。今年共服務 734 人次。服務使用者由多個途徑接觸此服務，包括由關懷愛滋感染者支援隊每次外展服務接觸到的個案，以及由三間公立醫療中心（九龍灣綜合治療中心、伊利沙伯醫院（愛滋病服務組）及瑪嘉烈醫院特別內科）的個案轉介。「關懷愛滋」專員會上門接載使用者到指定治療中心，亦會向使用者簡介覆診注意事項及解答疑難。

Accompany and free pick-up service for people living with AIDS and inconvenience. We provided help to 734 people in need through our Ride Concern Programme in the past year. The users were attached to our service via cases from AIDS Concern and case referral from three public medical centres (The Kowloon Bay Integrated Treatment Centre, Queen Elizabeth Hospital (AIDS Clinical Service) and Infectious Diseases Special Medical Princess Margaret Hospital). In general, our team will pick up the users to the treatment centres, and will also introduce to the users about the precautions and answer questions, which are conducted on one-on-one basis.

### 舉行聯誼活動 Gatherings

每逢節日都會舉辦活動，例如「聖誕派對」、「新春盆菜」、「中秋賞月」讓感染者聚首一堂。

We held different events for festivals, such as Christmas party, Chinese New Year Feast and Mid-Autumn Festival Gathering and so on, to let people living with HIV gather together, share their feelings.



### 拍攝反歧視宣傳短片 Shooting Anti-Discrimination Video

河國榮先生為「關懷愛滋」拍攝反歧視宣傳短片。  
We invited Mr. Gregory Charles Rivers to shoot anti-discrimination video for AIDS Concern.





## 市場及傳訊團隊 Marketing and Communications Team

在政府有限的資助下，市場及傳訊團隊透過舉辦不同的活動及推廣外，並向公眾籌募經費，讓我們的服務得以延續，以及令大眾關注愛滋病議題。

With limited government funding, the marketing and communications team raised funds and promote AIDS Concern through various events, allowed our services to continue, and raised public concerns about AIDS.

### 《一場試鏡 The Casting》微電影 Micro movie “The Casting”

本機構邀請了藝人吳岱融先生、鍾淑慧小姐及羅鈞滿先生參與微電影製作，片中他們飾演愛滋病毒感染者及其家人。講述主角在面對愛滋病毒時，如何應對及表達內心感受，藉此打破大眾對愛滋病的誤解，包括「愛滋病不能生育健康嬰兒」、「感染者必定濫交」及「一次不安全性行為不足以感染愛滋病」，以引起大眾關注，觀看人次接近十萬。

Starring Hugo Ng, Lily Chung and Moon Law, the movie shows the life of an HIV positive and his family members. The movie details the way the characters react towards AIDS and express their feelings on living with an HIV positive, in an attempt to eliminate the misunderstanding of AIDS, such as “HIV positive cannot give birth to a healthy baby”, “contracting HIV is to the result of promiscuity” and “having unprotected sex just for once poses no risk of infection”. Through the movie, it is hoped that it can arouse public concern. The micro movie has reached out to nearly one hundred thousand visitors.



### 「阿葛聯合戰隊」及快閃展覽 “The Unity Army” and Flash mob

潮流教主葛民輝為「關懷愛滋」打造 100 隻紅色「阿葛」，並聯同日本藝術家 SHINICHI TASHIRO 創出獨一無二「阿葛聯合戰隊」。「阿葛聯合戰隊」代表著不同性取向、膚色及種族，喻意多元共融，保障性小眾，建立「關懷愛滋」的愛滋病「三零目標」－「零新感染、零標籤、零愛滋病相關死亡」。「阿葛聯合戰隊」更於「世界愛滋病日」，走進大學及市區進行快閃，宣傳正確愛滋病訊息。

### 推廣「世界愛滋病日」 Promoting World AIDS Day

每年 12 月 1 日，均為世界衛生組織所定立的「世界愛滋病日」，藉以鼓勵全球關注愛滋病預防工作。為響應「世界愛滋病日」，「關懷愛滋」特地舉辦一連串推廣活動。

"World AIDS Day" is set by the World Health Organization on December 1 each year to encourage global attention to AIDS prevention. To be in line with "World AIDS Day", AIDS Concern organized a series of activities.



Eric Kot the trend setter, AIDS Concern and Japanese artist SHINICHI TASHIRO joined hands and created a unique team called “The Unity Army” by using 100 “Ah Kot” figurines. “The Unity Army” represents different, sexual orientations, skin colours and personalities, constituting a diversified community with protection of sexual minorities to put forward AIDS Concern’s mission with TRIPLE ZERO “ZERO new infections, ZERO stigma and ZERO AIDS deaths.” “The Unity Army” went to universities and towns to conduct flash exhibitions so as to promote positive AIDS information.



### 《師父 x 阿旦同你「滋」多啲》資訊性短片 Informational program “The Understanding”

「關懷愛滋」邀請網絡紅人司徒夾帶和鄧泚玲（阿旦）製作一連四集的資訊性短片，探討性健康議題，向年輕人灌輸正確性知識。嘉賓包括由感染及傳染病專科醫生曾祈殷講解「愛滋病預防及治療工作」；關懷愛滋前線員工夢夢分享青少年對「性暗示」的落差；大膽公開個人性傾向的藝人梁梓禧細談公開同志身份的故事；及由性商店店主 Vincent 介紹各種安全套。觀看人次超過四萬。

In order to promote positive sexual knowledge, AIDS Concern invited KOL Master Szeto and Elaine Tang to produce a series of informational video for the discussion of sexual health issues. In each episode, we invited different guests. Dr Joseph Tsang, Specialist in Infectious Disease introduced AIDS prevention and treatment. AIDS Concern Staff member Mercy shared the gap between sexual suggestiveness of young people. Artist Leung Tsz Hei talked about his experience of coming out and the impacts towards his life. Vincent, the owner of a sex shop introduced different types of condoms. The program attracted a total of forty thousand visitors.



### 愛滋病測試週 Testing Week

由 12 月 5 日至 12 日，本會舉行了「愛滋病測試週」，為所有公眾進行「免費、保密、不記名」快速愛滋病毒測試。「關懷愛滋」一共為 188 位人士進行測試，當中有一半人士是首次接受愛滋病毒測試。測試結果顯示有兩位人士感染愛滋病毒，另外 97% 使用者對我們的服務感到十分滿意。

AIDS Concern held testing week for the public from 5 to 12 December in 2016. The service sticks to the three principles: free, anonymous and confidential. During the testing week, 188 people were tested and half of them were taking their first HIV test. We found two cases of HIV and 97% of service users stated they were very satisfied with our service.





### 「關懷愛滋」慈善晚宴 AIDS Concern Gala Dinner

慈善晚宴於2016年11月在香港朗廷酒店舉行，主題為「Celebrate the difference」，目的是為機構籌款服務經費。聯合國愛滋病規劃署中國親善大使周柳建成先生和歌手陳奕迅等名人現身支持。在此特別鳴謝各贊助商支持。

In order to raise fund and promote care for AIDS, AIDS Concern Gala Dinner was held at The Langham Hong Kong in November 2016. The theme of the night "Celebrate the difference". Mr. James Chau, UNAIDS National Goodwill Ambassador for China and singer Hanjin Tan supported. Also, we would like to show our gratitude to all sponsors.



### 「大新 愛跑 愛關懷」慈善跑 "Love Love Run"

為了加強各界對愛滋病的關注，慈善跑於11月20日在大埔白石角海濱長廊舉行，活動吸引過千名健兒參加。當日由時任財政司司長曾俊華先生主禮，並獲多位歌手名人支持到場表演。衷心感謝各贊助商鼎力支持。

"Love Love Run" was held on 20th November in Pak Shek Kok Promenade so as to raise public awareness of AIDS. It attracted over a thousand runners to join our event. The event was officiated by the then Financial Secretary, Mr. John Tsang and lots of singers and celebrities joined us and performed. We are grateful for their support from our sponsors.



香港愛滋病病毒感染個案多年來維持在低水平，但過去幾年的新增感染個案有上升和年輕化趨勢，不可忽視。

“Hong Kong's AIDS infection has been maintained at a low level in these years, yet it cannot be ignored because due to the rising trend in new cases of infection and that the infection concerns more younger people over the past few years.”

時任財政司司長曾俊華先生

The then Financial Secretary, Mr. John Tsang

# CONGRATULATIONS

ON THE 27TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN

# abbvie

# 艾伯维



## 各類項目及服務統計

## Programmes and Services Statistics

	2016/17	2015/16
在「關懷愛滋」發現感染愛滋病毒個案數目 Number of HIV infections identified at AIDS Concern	90	70
使用自願性輔導及測試服務總人次 Total number of voluntary counseling and testing sessions conducted	6873	6390
男男性接觸者 Men who have sex with men	3809	2911
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	1855	2409
高風險感染愛滋病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	1209	1070
場所外展直接接觸總人次 Total number of contacts via venue outreach	35546	36190
男男性接觸者 Men who have sex with men	9854	11883
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	23809	21590
高風險感染愛滋病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	1883	2717
網上外展接觸總人次 Total number of contacts via internet outreach	15504	15128
男男性接觸者 Men who have sex with men	9201	8411
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	5506	6201
高風險感染愛滋病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	797	493
參與工作坊總人次 Total number of workshop participants	4483	7232
男男性接觸者 Men who have sex with men	321	382
女性性工作者顧客及有多個女性性伴侶男士 Clients of female sex workers and heterosexual men with multiple sex partners	3326	6091
高風險感染愛滋病毒的青少年 Youth at risk of HIV infection	836	759

曾接受支援服務的愛滋病毒感染者總人數 Total number of people living with HIV served via support services	390	357
新接觸感染者數目 Total number of new persons with HIV supported	132	102
專車服務次數 Sessions of Ride Concern service provided	734	745
朋輩支援小組數目 Number of new participants of support groups for people living with HIV	47	31
情緒支援人次 Number of people living with HIV receiving emotional support	179	145
社交聚會人數 Number of participants of social gatherings	197	185
反標籤工作坊總節數 Total number of anti-stigma workshops	16	24
反標籤工作坊參與人數 Number of participants in anti-stigma workshops	506	846
愛滋病毒感染者正能量大使 Number of people living with HIV joining our Positive Speakers programme	4	5
安全套及安全行為錦囊派發總數量 Total number of condoms and safer sex kits distributed	217611	128240



創健醫療  
NEO-HEALTH  
GROUP

CONGRATULATIONS  
ON THE 27TH ANNIVERSARY OF AIDS CONCERN



2016 年 4 月至 2017 年 3 月香港愛滋病情況  
HIV/AIDS Situation in Hong Kong from  
April 2016 to March 2017

2016 年 4 月至 2017 年 3 月 April 2016 to March 2017		累積個案 (自 1984 年開始)		
	愛滋病毒病感染 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病毒病感染 HIV	愛滋病 AIDS
總計 Total	747	111	8612	1783
性別 Gender				
男 Male	655	86	6994	1483
女 Female	92	25	1618	300
年齡 Age				
19 或以下 19 or below	16	0	175	22
20-29	209	8	2274	199
30-39	226	32	3023	603
40-49	155	33	1799	510
50-59	86	25	745	262
60-69	28	7	335	127
70 或以上 70 or above	14	6	146	127
不詳 Unknown	13	0	115	0
種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	525	85	5884	1369
非華裔 Non-Chinese	133	26	2509	414
不詳 Unknown	89	0	219	0
傳染途徑 Route of Transmission				
異性性接觸 Heterosexual contacts	144	52	2977	977
同性性接觸 Homosexual contacts	400	39	3312	493
雙性性接觸 Bisexual contacts	45	13	398	90
注射毒品人士 Injecting drug use	6	1	353	64
輸入血液/血製品 Blood/Blood product recipient	0	0	84	24
母嬰傳播 Perinatal	1	0	30	9
不詳 Undetermined	151	6	1458	126

資料來源 Source: www.info.gov.hk/aids

獨立核數師報告書 (只提供英文版本)  
Independent Auditor's Report (English Only)

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF AIDS CONCERN FOUNDATION LIMITED (Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of AIDS Concern Foundation Limited (the "Foundation") set out on pages 5 to 11, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2017, and the statement of income and expenditures for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements of the Foundation are prepared, in all material respects, in accordance with the Hong Kong Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard (the "SME-FRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("the HKSA's") and with reference to PN 900 (Revised) Audit of Financial Statements Prepared in Accordance with the Small and Medium-sized Entity Financial Reporting Standard issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Foundation in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants (the "Code"), and we have fulfilled our other responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in Report of the Directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements in accordance with the SME-FRS issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Foundation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Foundation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Foundation's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our report will be made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of our report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the



aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

✂ Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

✂ Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Foundation's internal control.

✂ Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

✂ Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Foundation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Foundation to cease to continue as a going concern.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

*Alfred Ho & Co.*

Alfred Ho & Co.  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, July 26, 2017

Lottery Event held from 15 October 2016 to 25 November 2016

	HK\$
Income	
Lottery proceeds	102,000
	102,000
Expenditure	6161
Net Proceeds	95839

The net proceeds from the lottery event under Lottery Licence No.4562 held from 15 October 2016 to 25 November 2016 have been fully used on the expenditure for “health and education programs”.

如欲查詢「年度報告及財務報表 (截至 2017 年 3 月 31 日)」詳情，請致電 2898 4411。  
For enquiry of “reports and financial statements for the year ended March 31, 2017”, please contact 2898 4411 for details.

## 財務狀況報表 (截至 2017 年 3 月 31 日) STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT MARCH 31, 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	2	562,311	653,667
CURRENT ASSETS			
Accounts receivable		1,463,249	492,445
Utility deposits & prepayments		298,881	507,138
Short-term investment (bank time deposit longer than 3 months)		200,704	3,200,000
Cash in banks and on hand		9860,551	2,795,916
CURRENT LIABILITIES			
Accrued expenses		11,823,385	6,995,499
Receipts in advance		844,248	1,032,823
		4,880,007	124,606
		5,724,255	1,157,429
NET CURRENT ASSETS			
NET ASSETS		6099,130	5,838,070
		6661441	6,491,737
REPRESENTING:			
ACCUMULATED SURPLUS			
FIXED ASSET FUND	3	6,661,441	6,469,737
	4	-	22,000
		6,661,441	6,491,737

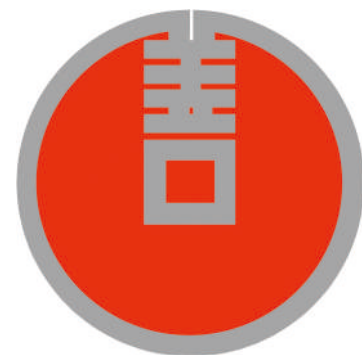
## 年度收入及支出報表 (截至 2017 年 3 月 31 日) STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
INCOME			
Grant income		7,677,284	6,970,005
Fundraising events & activities		3,106,297	3,148,051
Raffle ticket income		102,000	99,900
DDC income		7,340,382	7,987,326
Other income		131,865	86,633
Total income		18,357,828	18,291,915
EXPENDITURES			
Operational Expenses			
Grant expenditures		7,677,284	6,970,005
Fundraising events & activities		1,188,282	1,323,820
Raffle ticket expenses		6,161	6,063
DDC expenses		926,044	1,751,395
Other programme expenditures		3,877,441	4,960,685
Advertising, printing & stationeries		51,861	55,477
		13,737,073	15,067,445
Staff Costs			
Salaries & allowances - General administrative staff		3,480,031	3,978,573
MPF contributions - General administrative staff		130,873	158,685
		3,610,904	4,137,258
Overhead Expenses		818,147	873,560
Total Expenditures	5	18,166,124	20,078,263
Net surplus / (deficit) for the year		191,704	(1,786,348)



# 鳴謝 Acknowledgements

## 特別鳴謝 Special Thanks



## The Marden Foundation

abbvie  
艾伯维

大新保險  
DAH SING INSURANCE

大新人壽  
DAH SING LIFE

love sex  
durex®

傅德蔭基金有限公司  
Fu Tak Iam Foundation Limited

janssen  
PHARMACEUTICAL COMPANIES  
OF Johnson & Johnson

PORSCHE

THE LANGHAM  
HONG KONG

## 企業伙伴 Corporate Partners

like Black

4M

12,000 FRANCS

ACCOR

ANS  
www.ansprotein.com

aoni

AQ  
KJH-BIO SANITIZER

aqua  
restaurant group

aqualuna  
張傑仔

BALL  
OFFICIAL STANDARD  
Since 1891

BEEF & LIBERTY  
黃牛社會

BIOSCREEN  
PARIS

BITTERS&SWEETS

BLUE  
Duckett and Wain

BONHAM STRAND  
HONG KONG

California Beach Club  
Hong Kong's #1 Beachside Specialist

CÉ LA VI

Chickadee

ciao chow  
STILLMAN CHICKEN

Circles  
Jonathan

citi

Colima  
Outdoor Multi-sports

COGNAC CROIZET  
卡伦兹干邑

CROSSFIT  
ES2

DANCE Lab

DAZ

DESCENTE

DEE

EA

EN BARBERS  
HONG KONG

新渡輪  
FIRST FERRY

FLY

FORT BAZAAR  
GALLE FORT

FOUR PILLARS

FOUR SEASONS  
HOTEL  
HONG KONG

Gaia

GaiaGroup

GHCASIA  
CREATE | COMMUNICATE | CONNECT

GRAND | HYATT  
SEOUL

GRAND | HYATT  
TAIPEI

HALO

HONGKONG AIRLINES  
香港航空

Houndsditch

INGRID MILLET  
PARIS

INSPIRE  
FOR MEN

INTERCONTINENTAL  
HONG KONG

Watson's  
ISO-TONE

isola

IVY

JAA BAR

JACK MORTON

JOIA  
restaurant bar & lounge

KEDINGTON  
WINES

KORU  
Contemporary Art

K+  
kimrobinson plus

KT TAPE  
KINESIOLOGY THERAPEUTIC TAPE

LADY M  
NEW YORK

LITTLE CREATURES  
KENNEDY TOWN

跑

Marqués de Cáceres  
Supremacía de la Calidad

M.C.L.  
BY  
MATTHEW CAMPBELL LAURENZA

Melco 新濠

Mendota

MOTT 32  
卅二公館

Modern Terminals

Naughty Toys

OUT  
RUNNERS HK

ovoio  
HOTELS

papabubble  
hong kong

PATINOVA  
Contemporary Cultural Jewellery

paul gerrard  
hair + beauty

Phoenix Studios

Prints  
www.prints-international.com

PURIA

PURE  
FITNESS

PURE  
YOGA

PURIA

撒隆適  
SALONSIP

SANTA EMA  
VINOS SANTA EMA HK LTD

Standard Chartered  
渣打銀行

SHOREDITCH

sideways  
DRIVING CLUB

SKINS

Skippers

STUDIO CITY MACAU  
新濠影滙

The Beach House

THE GLOBE  
REAL FOOD - REAL DEER - REAL PEOPLE

THE LANGHAM  
LONDON

THE PENINSULA  
BEIJING  
王府半島酒店

THE PENINSULA  
HONG KONG

THE RITZ-CARLTON  
HONG KONG

THE I AM

VA BENE

Vilife

VOLAR

WILD  
W

## 團體及媒體伙伴 Organisations and Media Partners

2014-15  
反性暴力資源中心

TOUCH  
TTOUCH

#legend  
hashtaglegend.com

milk

TimeOut  
Hong Kong

香港戒毒會  
THE SOCIETY FOR THE AID AND  
REHABILITATION OF DRUG ABUSERS

香港中文大學社會工作學系  
DEPARTMENT OF SOCIAL WORK  
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

Zip  
zip magazine



鳴謝

Acknowledgements

政府部門 Government departments	非政府或非牟利團體 Non-governmental or non-profit organisations	藝人/藝人管理公司/作家 Celebrities/ artist management agencies/writers	酒吧/餐廳 Bars/ Restaurants	教育團體/ 學生會 Educational organisations/ student unions
政務司司長辦公室 Chief Secretary for Administration's Office 政制及內地事務局 Constitutional and Mainland affairs 愛滋病信託基金委員會 Bureau Council for the AIDS trust Fund 醫院管理局健康資訊天地 Hospital Authoprity Health InfoWorld 衛生署紅絲帶中心 Red Ribbon Centre, Department of Health 社會福利署 Socail Welfare Department 基督教香港信義會天水圍青少年綜合服務隊 天水圍青少年綜合服務中心(深宵外展) ELCSS Tin Shui Wai Children and Youth Integrated Team, Tin Shui Wai Integrated Youth Service Centre 協青社蒲吧 Hang Out, Youth Outreach 香港青少年服務處心弦成長中心 Hong Kong Children & Youth Services, Sane Centre 香港青年協會康城青年空間 Hong Kong Federation of Youth Groups 母親的抉擇 Mother's Choice 「夜軌」 - 葵青深宵外展服務 Night Track' – Overnight Outreaching Service for YNDs (Kwai Tsing District) 粉紅聯盟 Pink Alliance 香港基督教服務處(PS33藥物濫用者輔導服務) PS33, counseling service for Psychotropic substance Abusers, Hong Kong Christian service 風雨蘭 RainLily 協青社嘻哈學校 School of Hip Hop, Youth Outreach 糖不甩網上性健康平台 Sticky Rice Love 青躍 Teen's Key 鄰舍輔導會東涌綜合服務中心 The Neighbourhood Advice-Action Council, Tung Chung Integrated Services Centre 協青社 Youth Outreach 東華三院「沙馳四號SACH-IV」計劃	香港小童群益會賽馬會秀茂坪青少年綜合服務中心 「夜貓子民」東九龍夜青服務隊 “BGCA Jockey Club Sau Mau Ping Children and Youth Integrated Services Centre, Young Night Drifters Service (Kowloon East) 大愛同盟 Big Love Alliance 香港中華基督教青年會荃灣會所賽馬會綜合青少年服務中心 荃灣會所深宵青少年服務 Tsuen Wan Centre Care About Teenagers Project, Chinese YMCA Tsuen Wan Centre Jockey Club Integrated Children & Youth Services Centre 社區賢匯 Community Business  公司及企業 Companies and corporations  18 gifts 百本專業護理服務有限公司 Bamboos Health Care Holdings Limited 彭博 Bloomberg 金巴利酒店 Campari Cuz Production 大都酒店 Dadol Hotel 金莎酒店 Hotel Ginza 新金莎酒店 Hotel Rendezvous 萬國殯儀館 International Funeral Parlour 關皮坊 January leather workshop 生活創作有限公司 Live Ideas LTD ML28 主題時租時鐘酒店 創健醫療 Neo-Health Care Sally coco 辣妹來了!  媒體伙伴 Media partners  端傳媒 Initium Media 開房 OpenRoom	梁文慧小姐 Ms. Ada Leung 梁兆輝先生 Mr. Brain Leung CoCo Pop 何嘉麗小姐 Miss Connie Ho 鄧泚玲小姐 Miss Elaine Tang 葛民輝先生 Mr. Eric Kot 梁德輝先生 Mr. Eric Leung 陳詩欣小姐 Miss Eunice Chan 薑檸樂先生 Mr. Gingerlemoncola 河國榮先生 Mr. Gregory Ho 梁榮寧先生(鹹蛋) Mr. Kelvin Leung 羅啟聰先生 Mr. Kris Law Kai Chung 黃夏蕙小姐 Ms. Lana Wong 游學修先生 Mr. Neo Yau 林耀聲先生 Mr. Sing Lam Super Girls 司徒夾帶先生 Mr. Szetosifu	Behind Black Jack Boo Brunch Club Circo Culture Club GlowGraffiti Indigo Lab LinQ 阿麥廚房 Mackie Kitchen 人民公社 People Book Café T:me The China Bar Tony's VIP Volume Beat Why Club ZerOne Zoo	香港城市大學公共政策學系 Department of Public Policy, City University of Hong Kong 香港中文大學社會工作學系 Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學性別研究課程 Gender Studies Programme, The Chinese University of Hong Kong 香港理工大學學生會 The Hong Kong Polytechnic University Student Union
		桑拿 Saunas	醫生 Doctors	個人 Individuals
		男孩子會所 ABC 動力 Action Arena Big Top Central Escalator 銀河 Galaxy 菲基場 Gateway 胡同 Hu Tong 森林 Jungle KK Gymnasium Center 我行我素 Myway	陳恩廣醫生 Dr. Chan Yan Kwong 周永堅醫生 Dr. Chau Wing Kin 陸雅欣醫生 Dr. Daisy Luk Nga Yan 林澎醫生 Dr. Eric Lam Pang 洪秉基醫生 Dr. Gabriel Hung Bing Kei 張澤民醫生 Dr. Gordon Cheung Chak Man 王穎珊醫生 Dr. Josephine Wong Wing San 鄺偉殷醫生 Dr. Kwong Wai Yan 劉傳杰醫生 Dr. Lau Chuen Kit 黃淑婷醫生 Dr. Lily Wong Shu Ting 何愛平醫生 Dr. Patrick Ho Oi Ping 譚文基醫生 Dr. Paul Tam Man Kei Dr. Raymond Ng 陳偉雄醫生 Dr. Rex Chan 蕭炳昌醫生 Dr. Siu Ping Cheong 陸月明醫生 Dr. Small Luk 蘇文傑醫生 Dr. So Man Kit 司徒敬豪醫生 Dr. Szeto King Ho 黃經亮醫生 Dr. Tony Wong King Leung 董寶然醫生 Dr. Tung Po Yin 王秉亮醫生 Dr. Wong Ping Leung	Mr. Astor Yip 王幟怡博士 Miss Bernadette Wong Mr. Edmond Wong 何家珩博士 Mr. Jason Ho Ka Hang 曾俊華先生 Mr. John Tsang Chun-Wah 梁榮寧先生 Mr. Kelvin Leung 強哥 Mr. Keung KT Wong 一群感染者及其感染者的伴侶和家人 PLHIV and their partners and families Mr. Roger Cheng



## 關懷愛滋，你可以！ Make a Donation, Make a Difference!



**現**時，本港每天有2宗新增愛滋病毒就案青少年感染率更有上升的趨勢。情況令人關注，可是有限的政府資助絕不足以作長遠發展，我們非常需要你捐款支持。

**E**very day in Hong Kong 2 people are newly infected with HIV and young people are at particular threat of infection. This requires intensified HIV prevention and support efforts. With only limited government funding AIDS Concern relies on the generosity of our donors and supporters to develop our services in the long run. We need your support to strengthen our HIV action.

### 「關懷愛滋好友」月捐計劃 “Friends of AIDS Concern” Monthly Donation Program

**我**們誠意邀請你加入「關懷愛滋好友」月捐計劃，每日捐助低至\$4.8（月捐\$150），即可：  
We invite you to join our “Friends of AIDS Concern” monthly donation programme. With a small daily contribution of HK \$4.8 (\$150 monthly) you could help to:



為高風險社群提供愛滋病預防教育及外展服務  
Provide HIV / AIDS prevention education and outreach services for at risk communities



為有需要人士提供免費愛滋病毒及梅毒抗體快速測試

Organise HIV / AIDS prevention workshops for young people



為青少年舉辦預防愛滋病工作坊

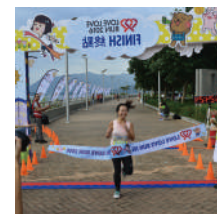
Provide free HIV and syphilis antibody rapid tests for at risk communities



立即行動，支持「關懷愛滋好友」  
Take actions now to support AIDS Concern



協力作



撰寫 Written by: 李詠彤 Lee Wing Tung Bianca, 謝嘉欣 Tobey Tse  
編輯 Edited by: 謝嘉欣 Tobey Tse, 黃家聰 Marco Wong  
校對 Proofreading: 市場及傳訊團隊 Marketing and Communications Team, Laurence Li  
設計 Designed by: 陳慧琪 Chan Wai Ki Dorothy, 蕭壑皚 Siu Kok Oi Alfie



AIDS  
CONCERN

